

РАЗВИТИЕ И ПРАКТИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ВУЗОВ КНР

Ли Баохун

Аннотация. *С быстрым развитием общества и постепенным формированием информационной культуры внедрение современных информационных технологий является одним из важнейших направлений достижения качественного уровня образования. Основная цель исследования — предоставить студентам средства для овладения необходимыми навыками, саморазвития и самосовершенствования. В связи с этим актуальными становятся проблемы углубления теоретической базы знаний; усиления прикладной направленности обучения; совершенствования педагогического мастерства преподавателей и др. В то же время формируется тенденция к усилению коммуникативной направленности учебного процесса, его приближению к реальному общению, что положительно отражается на студентах, которые обучаются в китайских вузах.*

Ключевые слова: *информационно-коммуникационные технологии; система образования, китайские университеты.*

226

DEVELOPMENT AND PRACTICE OF USING INFORMATION TECHNOLOGIES IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE TO CHINESE UNIVERSITY STUDENTS

Li Baohong

Abstract. *With the rapid development of society and the gradual formation of information culture, the introduction of modern information technology is one of the most important areas of achieving a quality level of education. The main goal of the study is to provide students with the means to master the necessary skills, self-development and self-improvement. In In this regard, the problems of deepening the theoretical base of knowledge; strengthening*

© Ли Баохун, 2020



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

the applied orientation of training; improving the pedagogical skills of teachers, etc. become relevant. At the same time, there is a tendency to strengthen the communicative orientation of the educational process, its approximation to real communication, which positively affects the students who study in Chinese universities.

Keywords: *information and communication technologies; education system, Chinese universities.*

Для разных стран характерны различные тенденции применения информационно-коммуникационных технологий в образовании. В одних странах повсеместно используются ноутбуки, планшетные компьютеры и мобильные устройства, что влияет на новые формы обучения, в других существует ограниченный доступ к компьютерам и широкополосному доступу, что демонстрирует «цифровое неравенство» [1]. Чтобы адаптироваться к современным тенденциям и повысить интерес и эффективность обучения студентов иностранным языкам, необходимо скорректировать традиционную модель обучения с тем, чтобы современные информационные технологии могли использоваться более широко в изучении иностранных языков. Ознакомление с опытом Китая, как одной из ведущих стран мира по внедрению информационных технологий, является очень интересным и важным. Как отмечает О.И. Руденко-Моргун, «традиционные средства обучения русскому языку (как родному, неродному, иностранному) все меньше способны отвечать возрастающим потребностям современных учащихся, сознание которых стремительно и безвозвратно меняется под влиянием множества социальных, экономических и общекультурных

глобальных факторов, важнейшим из которых явилась информационная революция» [2].

В настоящее время к выпускникам высших учебных заведений предъявляют требования, которые связаны с уровнем владения молодыми специалистами иностранным языком, в том числе русским. Современные квалифицированные специалисты должны уметь не только прочитать и понять содержание профессиональной литературы, но и овладеть навыками аудирования учебных лекций, докладов на конференциях и семинарах; умением поддерживать беседу, вести поиск необходимой информации в Интернете [3].

Таким образом, формирование коммуникативной компетенции означает овладение языком как средством межкультурного общения, которое обеспечит диалог культур и цивилизаций в современном мире. Для ее формирования преподаватель русского языка должен использовать новейшие методы обучения. Методика проведения современного занятия тесно связана с интерактивными учебными технологиями: разработкой проектов, парной и групповой работой, решением проблемных вопросов и ситуаций, пресс-конференций. На занятиях студенты используют рабочие тетради, аудио- и видеоматериалы,

книги для домашнего чтения, выполняют тестовые задания.

Одной из особенностей интерактивных форм обучения является то, что они мотивируют студента не только выражать собственную точку зрения, но и изменять ее под влиянием аргументов партнеров в процессе общения. Новейшие методы обучения русскому языку способствуют быстрому решению проблем коммуникативного, познавательного и воспитательного характера [4].

При формировании межкультурной компетенции на занятиях по русскому языку необходимо правильно подбирать и использовать разнообразные виды мультимедийных материалов для лучшего понимания темы, развития речевых навыков. На каждом занятии рекомендуется использовать аудиозаписи с монологами или диалогами носителей иностранного языка и культуры, которые являются образцом устного воспроизведения используемого речевого материала по теме. Во время аудирования и после можно делать упражнения по развитию навыков аудирования с последующим составлением подобных диалогов на основе изученной лексики.

Первый очень распространенный метод обучения, используемый в Китае несколько лет назад, включал для объяснения нового материала сопровождение тематическими презентациями (с аудио- и видеоматериалами по возможности), представленными на ноутбуке или большом экране с проектором. В последнее время, с развитием технологий искусственного интеллекта, в обучении иностранным языкам начали использовать более продвинутые технологии, например систему управления поведением Smart Class [5].

Эта система работает следующим образом: в классе предварительно записывается фоновый режим, а камера на месте фиксирует посещение, сопоставляя учащихся в классе со «сканированием их лиц». Кроме того, система сканирует поведение учащихся за 30 секунд во время чтения, письма, аудирования, фиксирует вставание, поднятие рук и приседание на корточки, а также 7 проявлений эмоций: выражение счастья, отвращения, грусти, страха, удивления, гнева и безразличия, для того чтобы учесть время, затрачиваемое на эти действия и эмоции. «Мы будем ставить различные оценки за поведение студентов. С помощью этой системы мы можем видеть, какие студенты сосредоточены на занятии, какие студенты отвлекаются, можно анализировать их счастливые, грустные, злые, неприятные выражения лица и т. д. При анализе процесса обучения и эмоционального состояния учащихся в классе можно использовать определенную систему. Мы установим минимальные баллы, и если баллы ученика окажутся ниже этого критерия, это будет означать, что учащийся не концентрирует свое внимание на уроке. На 20-й минуте каждого занятия система установит напоминание, этот контент будет виден только учителю. В соответствии с напоминанием учитель обратит внимание на учеников, например, подойдет к ним, задаст вопросы и т. д. Через три минуты напоминание автоматически исчезает.

Хотя эта система не получила широкого применения при обучении различным дисциплинам, такой принцип и методы работы могут помочь учителям повысить эффектив-

ность преподавания. В будущем в преподавании русского языка этот метод имеет большие перспективы.

Второй важной тенденцией современного обучения является его постепенная компьютеризация, что позволяет сделать учебный процесс значимым для китайского учащегося, полностью раскрыть его творческий потенциал, проявить исследовательские способности, фантазию, креативность, активность, самостоятельность [6].

Формы работы с компьютерными обучающими программами на занятиях по русскому языку включают: изучение лексики; отработку произношения; анализ диалогического и монологического языка; рассмотрение грамматических явлений. Студенты могут участвовать в тестировании, викторинах, расширять свой кругозор, просматривая страноведческий материал.

Особый интерес в учебном процессе представляют интерактивные методы, целью которых является создание комфортных условий обучения, при которых каждый студент почувствует свою успешность, интеллектуальную состоятельность [7]. В системе интерактивного обучения выделяют следующие основные принципы методики сотрудничества: положительную взаимозависимость — группа успевает изучить материал при условии хорошего выполнения заданий каждым студентом; индивидуальную ответственность — работая в группе, учащийся выполняет свое задание, отличное от других; одинаковое участие — каждому студенту предоставляется время для ведения беседы или завершения задачи; одновременное взаимодействие — когда все студенты вовлечены в работу.

Среди определенных преимуществ интерактивного обучения следует выделить следующее: установление дружеской атмосферы между участниками; студенты имеют возможность быть независимыми и уверенными в себе; преподаватель поощряет студентов к сотрудничеству, они не боятся делать ошибки; студенты получают возможность преодолеть страх языкового барьера; каждый студент вовлечен в работу и имеет определенную задачу; слабые студенты могут получить помощь от более сильных; студенты могут использовать свои знания и опыт. Один из инструментов, используемых во время урока, — интерактивная доска, которая является эффективным средством внедрения электронного содержания и мультимедийных материалов в процессе изучения русского языка при любых видах деятельности с изображениями, текстом, коллективного просмотра Web-сайтов.

Таким образом, применение интерактивной доски имеет ряд преимуществ. Однако перед преподавателем встает ряд задач: в совершенстве овладеть технологией работы в среде SmartNotebook; методично правильно применять полученные навыки и умения как во время подготовки, так и во время проведения практических занятий [8].

При подготовке к занятию с использованием интерактивной доски, преподавателю необходимо учитывать следующие требования к отбору информации: содержание, полнота и объем информации должны соответствовать познавательным возможностям, уровню работоспособности, интеллектуальной и языковой подготовки

студентов; зрительное изображение на интерактивной доске и текст преподавателя должны быть связаны между собой и создавать единый поток информации; информация должна подаваться в логической последовательности и доступной для понимания [9].

Таким образом, правильно спланированное применение на занятиях интерактивной доски позволяет активизировать работу студентов, что положительно влияет на динамику занятий и оптимизирует взаимодействие между преподавателем и студентом.

Дальнейших разработок требует тема раскрытия влияния информационно-коммуникационных технологий на развитие творческого потенциала личности. Внедрение инновационных технологий, в частности, использование компьютерных учебных программ на занятиях по русскому языку, проходит в три этапа [10].

Современные автоматизированные учебные курсы могут широко использоваться для ознакомления с новым языковым материалом на этапе тренировки и применения знаний, навыков и умений. С их помощью студенты имеют возможность выполнять такие виды учебной деятельности, как изучение лексического материала, отработка произношения и др. Компьютер позволяет моделировать условия коммуникативной деятельности, реализовывать их в разнообразных учебных упражнениях ситуативного характера, ролевых играх, практических и факультативных занятиях, косвенно изучать грамматику, помогать студентам формировать собственные высказывания и быстро реагировать на вариантность ответов.

Среди программных средств, направленных на компьютеризированное обучение иностранным языкам, можно назвать языковые игры, поэтапное чтение, реконструкцию текста, компьютерные программы и разнообразные компьютерные словари, электронные энциклопедии, автоматизированные тестовые системы.

Во-первых, сначала происходит плавное формирование лексических и грамматических навыков у студента. В течение этого этапа учащиеся усваивают строение русских предложений, совершенствуют языковые навыки, прослушивая и повторяя фразы и предложения. На этом этапе компьютер выступает в роли терпеливого репетитора, учитывая индивидуальные особенности студента, которому иногда нужно много раз повторить одну и ту же фразу [11].

Затем, когда языковые навыки китайских студентов улучшатся, они будут общаться с компьютером о первом этапе. Учащиеся должны выбрать один из трех вариантов, представленных компьютером, с правильным ответом и своевременно ответить на фразу, предоставленную компьютером. Кроме того, во время разговора между учеником и компьютером на экране будут отображаться картинки, относящиеся к теме разговора.

Завершающим этапом задания является усвоение студентами материалов для правильного использования словарного запаса и знаний грамматики, полученных на первых двух этапах. Студенты могут увидеть эффективность его работы во время урока и просмотреть результаты.

Современные информационные технологии в высшем образовании

Китая, в основном, характеризуются применением мультимедиа, сетей и интеллекта, которые могут соединять и интегрировать многие дисциплины, объединяя компьютерную графику, мультимедийные технологии, искусственный интеллект, сенсорные технологии и современные высокие вычислительные технологии. Кроме этого, очень важны исследования поведения человека [6]. Работая в Интернете как в учебной среде, студенты больше не следуют за преподавателем, чтобы понять содержание занятия, но преподаватель становится гидом в преподавании в группе. Студенты могут выполнить требования учебных задач с помощью различных схем обучения. Например, учащиеся на юге и севере Китая могут выбрать темы, с которыми они хорошо знакомы (например, зимняя погода — сухая и снежная на севере, влажная и дождливая погода — на юге) в устной практике на иностранном языке. Например, учебное программное обеспечение может помочь студентам избавиться от затруднительных ситуаций, в которых они могут полагаться только на преподавателей при обучении какому-либо материалу. Студенты станут основной частью аудитории. Использование методики перевернутых классов — во время обучения преподаватели и студенты меняются ролями. Кроме того, использование таких средств, как MOOC и SPOC, стало основным методом комплексного обучения, основанного на способностях студентов.

Китайские студенты, которые учатся в России, также используют современные образовательные технологии, такие как презентации,

лингфонный кабинет, деловая игра на занятиях и т. п., в сочетании с традиционными методами обучения, позволяющими учащимся адаптироваться к учебной среде и повышать качество и эффективность обучения.

И в Китае, и в России продолжают внедрять инновации и проводить реформы в сфере высшего образования, существуют инновации в методах и средствах обучения, инновации в форме организации обучения и в моделях обучения. Можно видеть, что современная модель обучения ориентирована на развитие субъективности студентов, интеграции интернет-ресурсов в расширение содержания учебников, она дает студентам полную самостоятельность в обучении и поощряет студентов использовать информационные технологии для выполнения различных исследовательских мероприятий. Улучшение познавательных способностей имеет позитивное значение.

К сожалению, не всегда есть возможность проводить занятия в аудиториях, оснащенных мультимедийными средствами обучения. Но эта работа ведется постоянно, и каждый учебный год в Китае открываются новые мультимедийные лаборатории, где наши коллеги могут использовать новейшие средства преподавания на практических занятиях по иностранному языку. Также использование современных образовательных технологий возможно не только на практических занятиях. При выполнении самостоятельной работы могут быть задействованы такие новейшие технологии, как мобильная обучающая офисная платформа DingTalk (Диндин). Это бесплатная открытая система дистанционного

обучения, которая ориентирована на организацию взаимодействия между преподавателем и студентами в ходе выполнения задания.

Следует иметь в виду также, что некоторым студентам трудно адаптироваться к независимой (от преподавателя) работе; компьютеры не дают такого ощущения сотрудничества, которое возникает в случае работы в группе с преподавателем [5]. Конечно, преподаватель должен принимать активное участие в составлении обучающих программ, определяющих последовательность действий студента в решении того или иного задания. Непосредственное же предъявление заданий студентам осуществляет компьютер.

Поэтому студенты с недостаточным уровнем владения русским языком испытывают затруднения во время работы с компьютером; а некоторые студенты не воспринимают отход от традиционных методов обучения. В условиях компьютеризации возможен острый дефицит непосредственного общения, живого слова учителя.

Несмотря на проблемы, возникающие в учебном процессе, компьютеризированное обучение с использованием мультимедийных программ значительно расширяет программу изучения иностранных языков в китайских высших учебных заведениях, предоставляет доступ к аутентичным текстам, мотивирует студентов к обучению, предоставляя возможность работать в удобном для них темпе, способствуя, таким образом, индивидуализации обучения и эффективному овладению русским языком.

На базе нескольких китайских и двух российских вузов был проведен опрос среди студентов, изучающих

русский язык. В опросе приняло участие 350 студентов. Опрос был направлен на получение данных о цифровой грамотности студентов, востребованности тех или иных цифровых технологий в обучении русскому языку.

В ходе опроса было выявлено, что более 75% опрошенных знают, что такое искусственный интеллект и используют программы и технологии с искусственным интеллектом. Также при изучении русского языка 91% китайских студентов используют мобильные приложения kahoot/learnin gapps/duolingo/knoble/bubble, из них 45% используют их часто. Кроме того, среди студентов популярно при изучении языка использовать виртуального голосового помощника (54% респондентов). 63% опрошенных при выполнении домашних заданий по русскому языку используют электронную учебную программу Moodle и аналоги. Положительные результаты были получены по осведомленности студентов об интернет подкастах. Так, порядка 40% студентов слушают учебные подкасты на русском языке. Образовательная платформа Coursera также относится к числу достаточно популярных образовательных технологий (57% студентов).

Интересные данные были получены относительно коммуникации с преподавателем в ходе изучения русского языка. Несмотря на то, что студентам нравится взаимодействовать с преподавателем при помощи мессенджеров (76%), 86% опрошенных ответили, что предпочитают изучать русский язык в классе и лично взаимодействовать с преподавателем. При этом используемые при изучении языка технологии (такие как веб-квесты, задания

с QR-кодом) находят положительный отклик у примерно 40% опрошенных.

В общем, происходит стремительное развитие цифровизации образовательной среды Китая. Очевидно, что многие цифровые технологии помогают студентам изучать русский язык, особенно в условиях изоляции от вузовского коллектива. Но традиционные информационные технологии, которые до недавнего времени использовались в классе, больше не могут соответствовать требованиям к

качеству и эффективности обучения. Современные информационные технологии, такие как искусственный интеллект, постепенно внедряются в преподавание иностранных языков. Они призваны помочь учителям в учебном процессе, а студентам — в самостоятельной работе, то есть сделать процесс обучения более эффективным. Тем не менее стремление к личному взаимодействию с преподавателем наблюдается у большинства опрошенных студентов.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Вдовичин, Т.Я.* Применение технологий открытого образования для информатизации учебного процесса // Информационные технологии в образовании. 2013. Вып. 16. С. 134–140.
2. *Романова, Е.А., Кузнецов, В.А., Тореева, Т.А.* Подготовка педагогических кадров в условиях информатизации образования // Вестник Московского университета. Сер. 20: Педагогическое образование. 2018. № 3. С. 78–84.
3. *Гендина, Н.И.* Информационная культура, творчество и креативность выпускника высшей школы в контексте проблем развития человеческого капитала информационного общества // Информационное общество. 2009. Вып. 1..
4. *Бигич, О.Б., Бориско, Н.Ф., Борецкая Г.Е.* Методика формирования межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции: Курс лекций: учебно-методическое пособие для студентов языковых специальностей квалификационного уровня «магистр» / под ред. С.Ю. Николаевой. Киев: Ленвит, 2011. 344 с.
5. *Дун Цинхуа.* Десять лет развития современных образовательных технологий и их просвещение в реформе информатизации высшего образования Китая: на основе «Отчета о горизонте» за последние 10 лет // Текстильное и швейное образование. 2019. № 34(4). С. 283–288. (на кит. яз.)
6. *Йи Лимиге.* Анализ необходимости преподавания русского языка в информационной реформе в университетах // Журнал профессионального колледжа Цзямусы. 2018. No. 1. С. 181–182. (на кит. яз.)
7. *Ван Липин.* Характеристика и просвещение преподавания русского языка для иностранцев в российских университетах // Хэйлунцзянское образование (теория и практика). 2019. No. 9. С. 53–54. (на кит. яз.)
8. *Редько, В.* Интерактивные технологии обучения иностранному языку // Родная школа. 2011. № 8–9. С. 28–36.
9. *Руденко-Моргун, О.И.* Мультимедиа как средство визуализации языковых явлений // Вестник российского университета дружбы народов. Сер.: Вопросы образования: языки и специальность. 2016. № 1. С. 47–55.
10. *Лу Сючжу.* Реформа и инновации в высшем образовании с точки зрения развития современных информационных технологий // China Multimedia and Internet Teaching (1st Issue), 2019. No. 12. С. 5–7. (на кит. яз.)

11. Ковальчук, С.В. Применение информационных технологий в обучении иностранному языку в неязыковом вузе // Современное педагогическое образование. 2019. № 2. С. 85–89.

REFERENCES

1. Bigic O.B. *Metodika formirovanija mežkulturnoj inojazyčnoj komunikativnoj kompetencii: Kurs lekcij: uceb. metod. posob. dlja stud. jazykovyh spec. osv. kvalif. urovnja "magistr"*, ed. S.Ju. Nikolaevoj. Kiev, Lenvit, 2011. 344 p. (in Russian)
2. Dun Cinhua. Desjat let razvitija sovremennyh obrazovatelnyh tehnologij i ih prosvesenie v reforme informatizacii vyssogo obrazovanija Kitaja: na osnove "Otceta o gorizonte" za poslednie 10 let, *Tekstilnoe i svejnoeobrazovanie*, 2019, No. 34(4), pp. 283–288. (in Chinese)
3. Gendina N.I. Informacionnaja kultura, tvorcestvo i kreativnost vypusknika vysszej skoly v kontekste problem razvitija celoveceskogo kapitala informacionnogo obsestva, *Informacionnoe obsestvo*, 2009, vyp. 1. (in Russian)
4. Ji Limige. Yilias. Analiz neobhodimosti prepodavanija ruskogo jazyka v informacionnoj reforme v universitetah, *Zurnal professionalnogo kolledza Czjamusy*, 2018, No. 1, pp. 181–182. (in Chinese)
5. Kovalcuk S.V. Primenenie informacionnyh tehnologij v obucenii inostrannomu jazyku v neязыковом вузе, *Sovremennoe pedagogiceskoe obrazovanie*, 2019, No. 2, pp. 85–89. (in Russian)
6. Lu SjucZu. Reforma i innovacii v vysssem obrazovanii s tocki zrenija razvitija sovremennyh informacionnyh tehnologij, *Zurnal China Multimedia and Internet Teaching (1st Issue)*, 2019, No. 12, pp. 5–7. (in Chinese)
7. Redko V. Interaktivnye tehnologii obucenija inostrannomu jazyku, *Rodnaja skola*, 2011, No. 8–9, pp. 28–36. (in Russian)
8. Romanova E.A., Kuznecov V.A., Toreeva T.A. Podgotovka pedagogiceskih kadrov v uslovijah informatizacii obrazovanija, *Vestnik Moskovskogo universiteta. Serija 20: Pedagogiceskoe obrazovanie*, 2018, No. 3, pp. 78–84. (in Russian)
9. Rudenko-Morgun O.I. Multimedia kak sredstvo vizualizacii jazykovyh javlenij, *Vestnik rossijskogo universiteta družby narodov. Serija: voprosy obrazovanija: jazyki i specialnost*, 2016, No. 1, pp. 47–55. (in Russian)
10. Van Lipin. Harakteristika i prosvesenie prepodavanija ruskogo jazyka dlja inostrancev v rossijskih universitetah, *Hejlunczjanskoe obrazovanie (teorija i praktika)*, 2019, No. 9, pp. 53–54. (in Chinese)
11. Vdovicin T.Ja. Primenenie tehnologij otkrytogo obrazovanija dlja informatizacii ucebnoho processa, *Informacionnye tehnologii v obrazovanii*, 2013, vyp. 16, pp. 134–140. (in Russian)

Ли Баохун, аспирантка, факультет педагогического образования, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, libaohong9785@gmail.com

Li Baohong, Post-graduate Student, Faculty of Pedagogical Education, Lomonosov Moscow State University, libaohong9785@gmail.com